

HELLO! I AM DRAGONEE,
THE SOLE EMPLOYEE OF RAIN BOOTS
& CO. I LOVE THIS MANGA, AND
I HOPE YOU DO TOO!

TRANSLATION
PROVIDED BY
Nadaob. I DID
THE REST OF
THE WORK :)

YOU LIKED IT TOO?
SUPPORT IT! SPREAD THE WORD.
FOR MORE UPDATES (OR TO JUST
SAY HD, PLEASE VISIT:
[RAINBOOTSCANS.TUMBLR.COM](http://rainbootscans.tumblr.com)

PLEASE BE AWARE THAT THIS IS A FREE FANSUB! IT ISN'T INTENDED TO
REPLACE AN OFFICIAL RELEASE OF THE MANGA IN YOUR AREA. PLEASE
SUPPORT THE MANGAKA BY BUYING THE OFFICIAL VOLUMES WHEN THEY
BECOME AVAILABLE, OR IF THEY BECOME AVAILABLE
TO READ ON AN OFFICIAL WEBSITE.

AIDA NATSUMI IS AWESOME, AND I WANT TO SEE HER IN THE
BUSINESS FOR YEARS TO COME! IF YOU HAVE BOUGHT THIS B-GRADE
SCANALATION, YOU HAVE BEEN RIPPED OFF!!

マーガレット全国サイン会
ソアード募集中!!

每月2回 500元充
2014年7月5日(毎月2回、500円充) 6月20日(毎月2回、500円充)
6月10日(毎月2回、500円充)

おまかせ360円
豪華な酒肴

14

アンドレット
&
Svenneen
8月号(7月発売)より
同キャラ
W連載スタート!

A close-up illustration of a white dog's face with black outlines and pink ears, looking slightly to the right. The dog has dark eyes and a small black nose. The background behind the dog is yellow with blue text.

ケダモノ彼氏 藍川さき ふろく ドキドキお風呂 ボスター

裏面は半身浴
ダイエット
特集



開闢女孩 !!
的作者

あひだ夏波

日夕蝶々
森下のうら

眾望所歸的雙新連載開始！！



THAT IS WHAT THEY SAY...

it's a BIG LIE.

Although it's very upsetting, this is the inescapable truth.

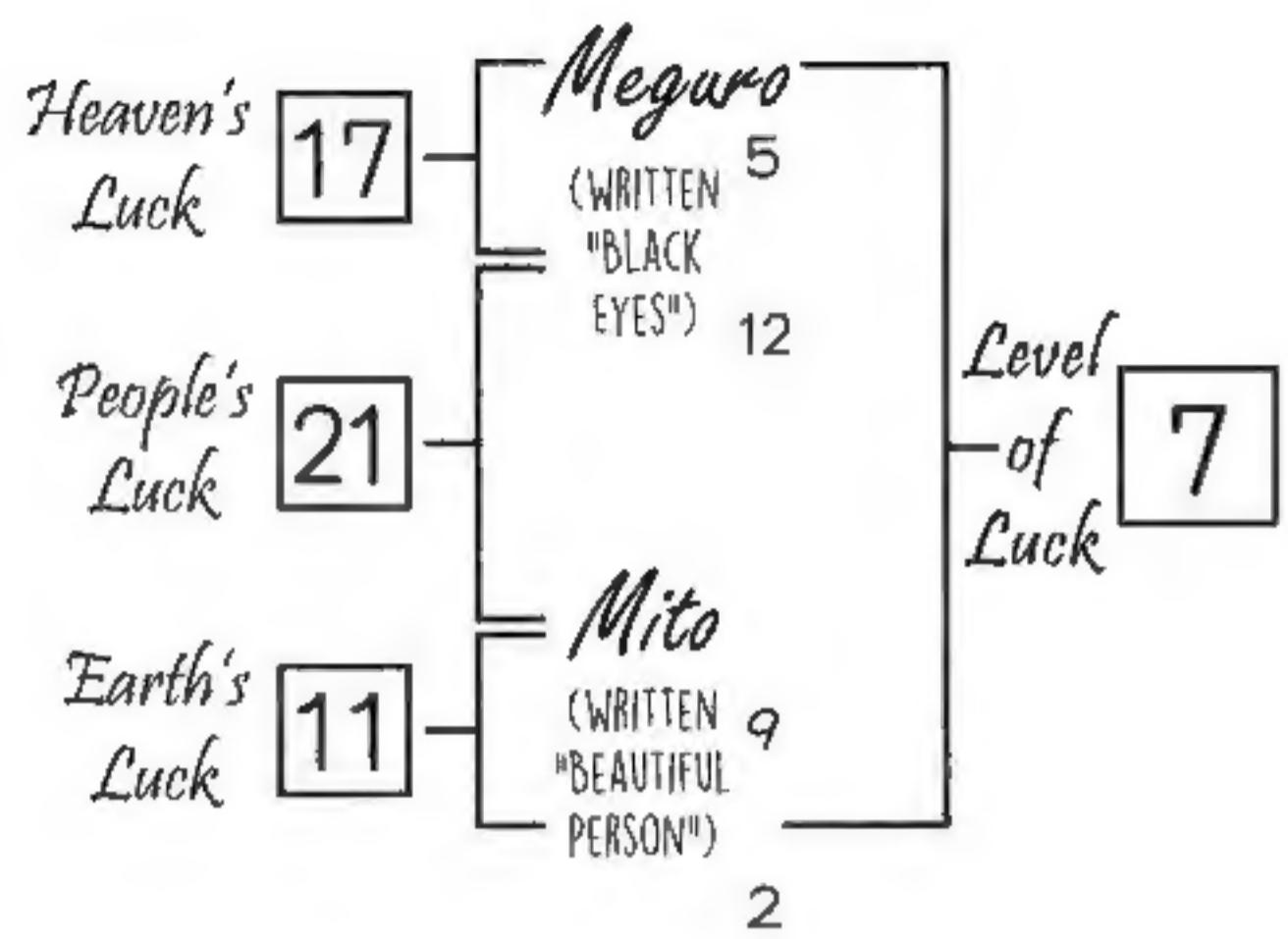


The Ugly have always been at a disadvantage.



Beautiful girls will always have the advantage in any situation.

I have a
name.



Meguro
Mito
(Real
Name)

This
face

I will
give a
more
realistic
intro-
duction

Real mode

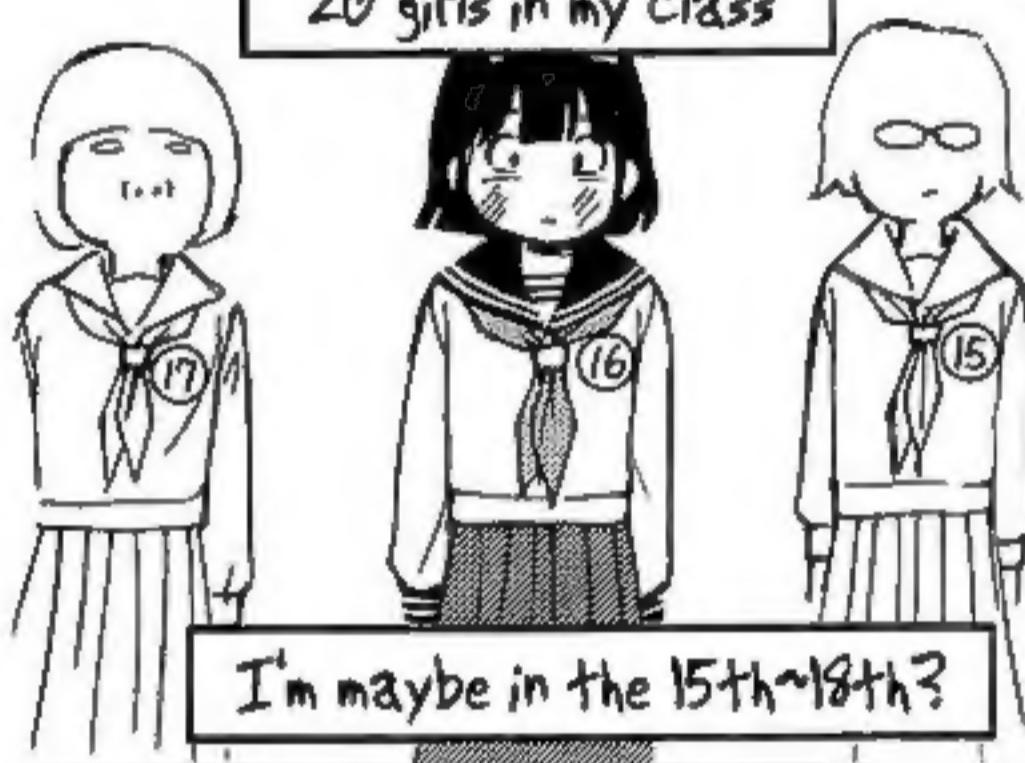
AAAAAH
I'M
SORRY
I'M
SORRY-

I'M FALLING INTO DESPAIR

!!!!

T/N She's talking about her ranking by looks

My facial deviation value is around this much?



I am easy to understand, if you ask me to introduce myself in a bad personality kinda way.

Meguro Mito-san

and you look at the medical record, you expect a certain type of upstanding woman to appear.

When the name gets called in a hospital,

Fair complexion with a sexy mole under her eyes, I imagine a very beautiful person indeed- Like this!!



Basically, a "Meguro Mito" should be a beautiful black-eyed and long black haired woman, but with an attractive, innate strength.

And when they look at me whose name is being called....



I'VE
SEEN THE
DISAP-
POINTED
FACE MORE
THAN 30
TIMES!!

Please
...

What
the
hell...
Don't
use
that
kind
of
name

Yes



When I write
my name,
I see, from
the corner of
my eyes...

face
showing
that she's
trying her
best to not
to laugh...
THIS
HAPPENED
UNCOUNTABLE
TIMES!!



Meguro
Mito, 15
years old

I am
studying in
a private
high school
in Tokyo.
I am a
jukensei.

Ah,
sorry...

I got
carried
away... So
from the
top...

T/N: Jukensei means exam-taker. In Japan, students
who want to go to university are called jukensei.

NYX STUDIO
工作室

AGH!!
NO!! I'M
TOTALLY
FINE!! IT'S
NOTHING,
I'M TOTALLY
FINEE!!

滑

Ah,
that's
right...
Did I
forget
that
important...

散落

ARGGH!
EVERY-
THING
FELL!

Are
you
okay?!









Haaa

ARRGH

Look



LICKING
ME!!!
LICKING

KYA-
AAH!!!!
SEIYA
IS...
SEIYA
IS...!!!!



T/N: She's screenshotting her otome game

You're like
a prowler!!
Prowler!!
Megu-cci!!

Are you
playing it in
the Warrior
Mode again??
Megu-
dono
~~

Haru-chan
(Harukawa Kiyou)

Maru-chan
(Tomaru Sakae)

Lemme
explain.

Well...
I'm might
be playing
it...in warrior
mode...

Uwaa!
Haru-chan!!!
Maru-chan!! I
know it's you
guys just by
your voices! I
don't even
have to look!

T/N: Warrior mode is hardest mode in the game. And "-dono" is a Japanese honorific, meaning "Lord." You know when you watch Japanese stuffs set in older periods, they use "-dono" when addressing the king, and she's playing in warrior mode. So that is why her friend calling her Megu-dono. Get it, kinda? Haha

WARRIOR MODE



In Warrior Mode, you can do whatever you want, whenever you want.

She sees herself as stunning and irresistible, especially around the opposite sex.

Warrior Mode is when Miss Meguro Mito acts like a warrior going to battle, courageous and prepared for the worst.



Princess
Paradise!



is because of my lovable romance game.

The reason why we became close,

Haru-chan and Maru-chan are from same class.



T/N For those who don't play visual novels or otome games, important or romantic scenes often have a CG, or "still," which is a drawing of whatever the text in-game is describing (Seiya's licking, that Meguro made a screenshot of, is a still or CG)

I haven't seen Rei's still, but as usual, Seiya made our hearts pound like crazy!!!



E/N: Riajyuu is internet slang for somebody who has a good life. It's typically used by otaku and such on message boards like 2chan to refer to people who have girl/boyfriends and are popular with their peers.



CAN
GO EAT
SHIT—

ALL
OF
THEM

NOT
EVEN
ONE
ANIMAL
REMAIN-
ING...

WILL
DESTROY
EVERY-
THING!!

In
THIS
WORLD...



HOPEFULLY...
THE BOYS
IN BOTH
WORLDS...

落
下
三







Ah,
sorry



So...
sorry...



The day I was pointed at...

142
more
days
until
gradu-
ation

I was
patient.
I
waited
for it
to stop.

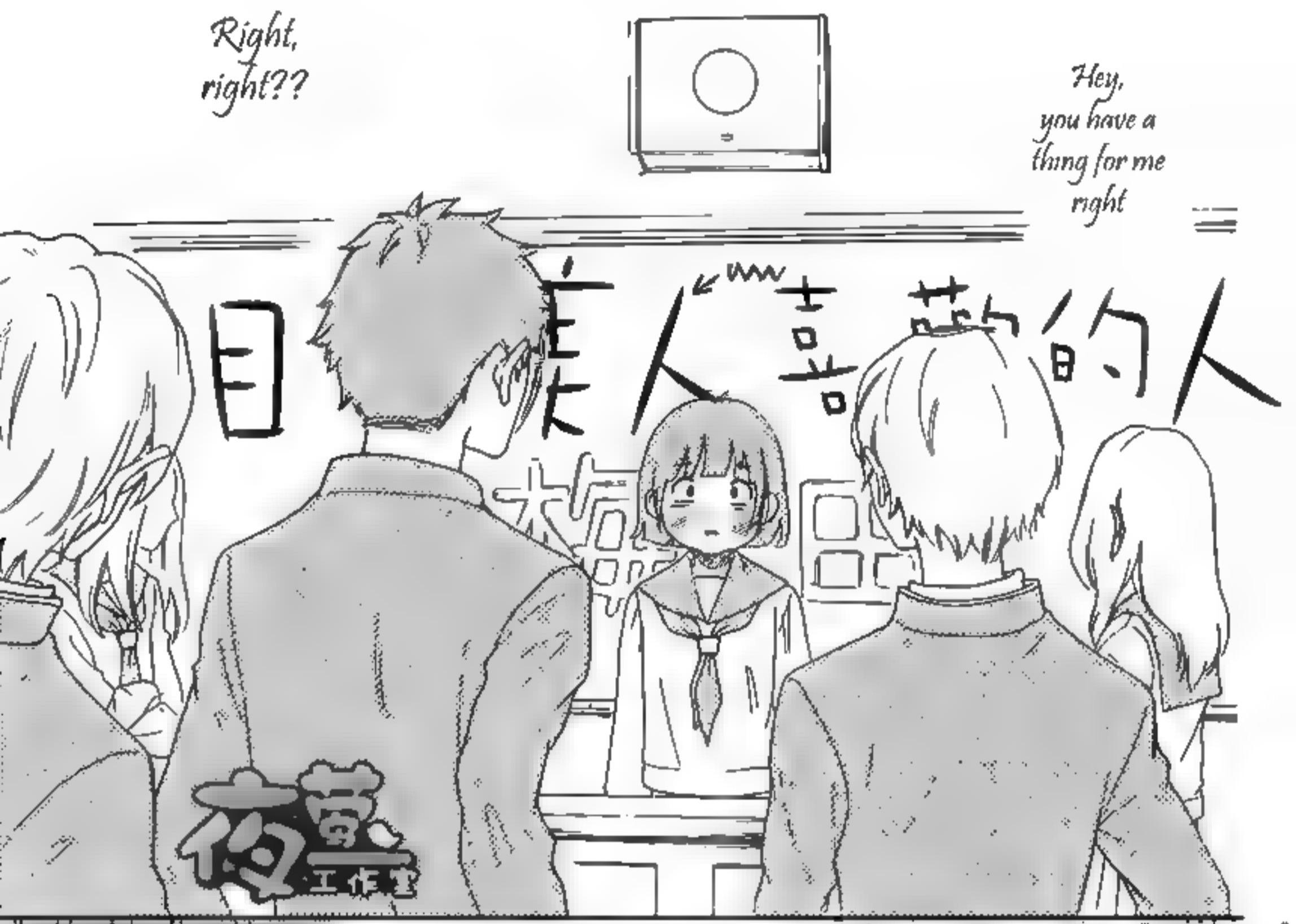


and I
eagerly
await
Day
Zero.





T/N: The black board at the back says "person that meguro mito likes" and under it is the dude's name



T/N: She's mocking Meguro by using part of her name - the one written as "beautiful person."



My whole body...

T/N: Busa means ugly - he's calling her "ugly girl," instead of roughly part of her name, "Beautiful Girl"

My
mind went
blank

I can't
hear
anything-

feels like
I lost all
the blood
in me, and
my body
became
cold...

their
faces

That
time

were burned to the insides of my eyelids —

Even
after two
years, that
incident
drains my
courage-



To be honest,
I want to talk
about boys, I
wanna fall
in love,

but just
thinking
about it
make my
shoulders
shiver.

I will
remember
their faces
from back
then



Thank
God...

He didn't
recognize...

GYAHA

HAHA

#

HAHA
HAHA
HAHA
HAHA
HAHA



MITO-
CHAN??
HOW ARE
YOU??

WHOOPS!
I mean-

Bijin-
chan!!

花工
作室



Does
Mito-chan
need
your
help??!
You
should
go help
her!

Hey
Umeda
?!

龜笑 龜笑

MITO-CHAN!!
IN FRONT
OF UMEDA,
DOES YOUR
HEART GO
THUMP-
THUMP-
THUMP??

Heh

哈哈 哈哈

lyaaa... I
dunno if
I should??

Why does
it still bother
me after two
years?"

I don't
even like
you one
millimeter!!

Why
do I still
have
to

feel
like
this?

I
despise
you!

WHY
CAN'T I
BREATHE
???

EVEN
SO...WHY
WON'T
MY VOICE
COME
OUT..??

**STOP THE
BULLSHIT.
UMEDA.**

All I
have
to do is
wait-

Just
wait
for the
guys to
shut
up and
leave me
alone



You're
not a
kid
anymore.
So stop
acting
like
a brat.

Kuni...
matsu-
kun...

おたよりください

作者の中学生時代にシンクに過ぎない主人公、日向葉人。少しでも共感して応援してもらいたい気分です。新連載、クロシクお願いします。



あて先

T101-8050

★ http://margaret.shelbythe.com/ お問い合わせはメールが最も簡単ですよ★

あいだ夏波







So much

THE NEXT DAY



This
must be a
mistake-



I CAN'T
TAKE MY
EYES OFF
HIM-

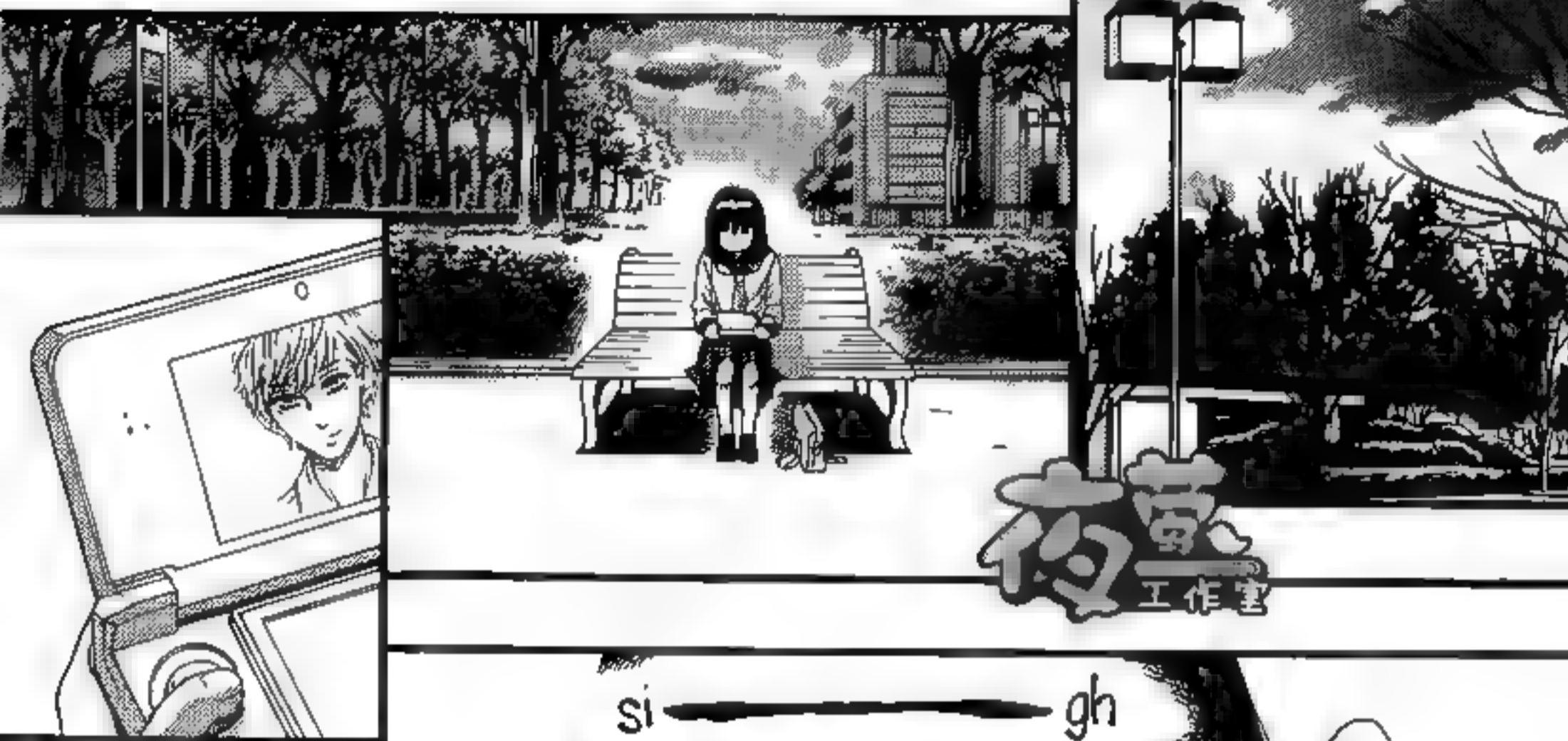


I know
everything
will just
repeat itself
if word
gets out,



but,







SE
SE SE
SE SE
SEIYA-
KUN
???!!



Ugly Face-
when
you look
depressed,
you'll
get even
more
unappealing

GO
REFRESH
GO RELAX

But

Be
because
but a
person
like me

stop
tells
himself to
anyone how
crazy do
you think
I am?

Ed. Looks sort of
like what you
would see
a month
ago now if



E/N: The Three Sacred Treasures of Japan are sort of like Japanese Holy Grails - mystical sources of power whose locations are not truly known.

The chance of you deciding to pamper yourself is about on par with me finding the Three Sacred Treasures of Japan, isn't it?

by looking at your eyes, I know you just passively wait around and hope for things to happen to you by coincidence.

I'm guessing, but,

99.9% of the time you will not be a success.

Ah...!!

...Well, then-

Seiya...



SEIYA-
KU...

抬頭





A
phantom
...?

Not
here...

WHAT'S
WRONG,
MITO?

「可是」「但是」

TN The
manga
is just
repeating
everything
he's said
already!

我這種人

什麼都不做就這麼等著

真是縱容自己的
三大神器啊。

99.9%
是不會成功的。



My
own
tame-
ness...

is only
an excuse
I made for
myself...



I WANNA
BE MORE
CONFIDENT
IN MYSELF!!

EVEN
THOUGH
I'M UGLY,
I WANNA
BE IN LOVE
!!!

I WANT
THE PERSON
THAT
I LIKE, TO
LIKE ME
BACK!!

I WANT
TO BE
SEEN AS
A GIRL
!!

THOSE WORDS
ARE THE
ONES I DON'T
WANNA HEAR
THE MOST,
THAT'S THE
TRUTH

Afraid of
being hurt
and averting
my eyes...

Let's
stop
it.

pardon
my ugly
crying face
and crying
voce.

At
this
time,

But...

let's
stop.



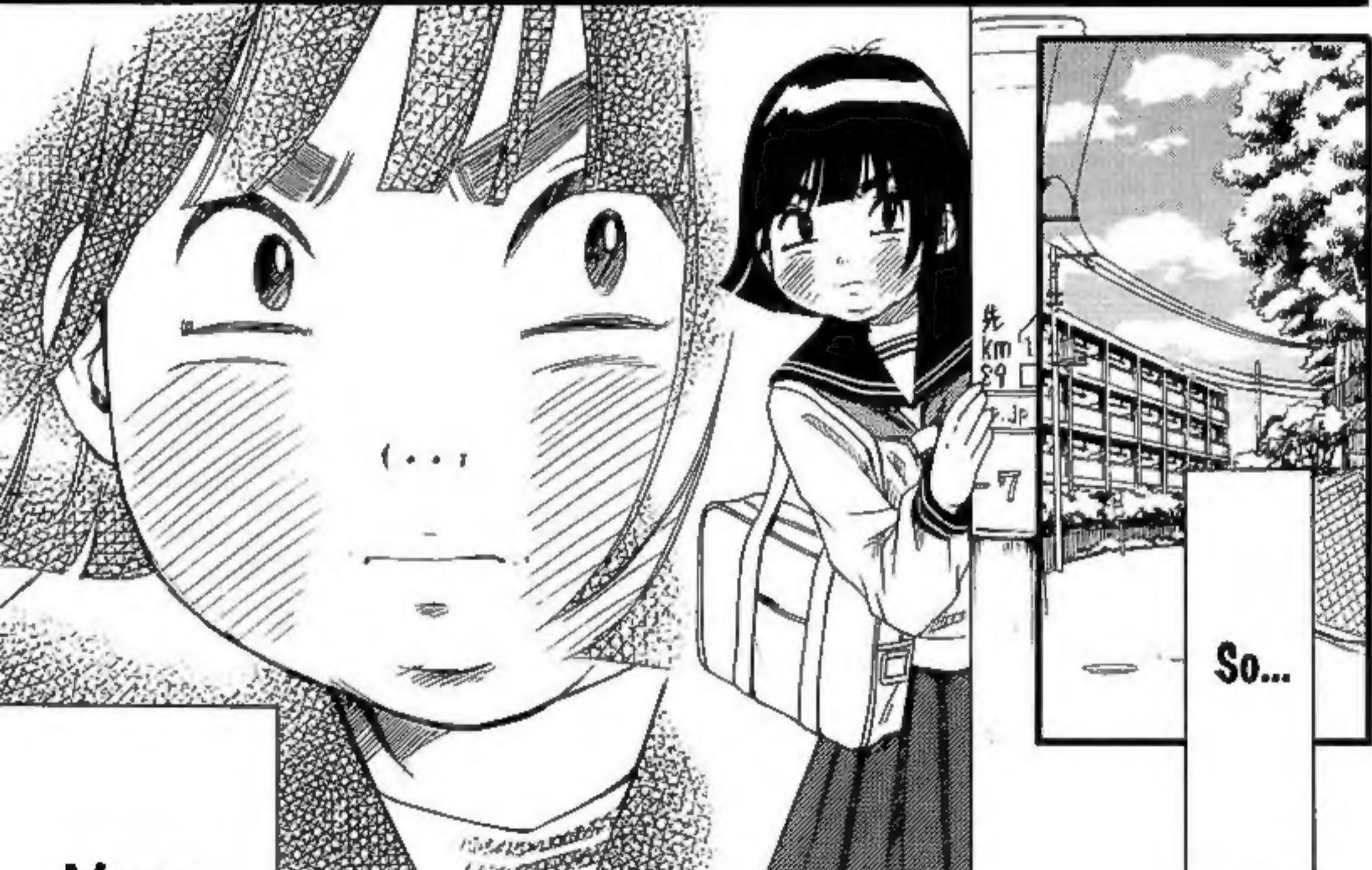
I WANNA
GRADUATE FROM
BEING THIS KIND
OF PERSON!!!!!!



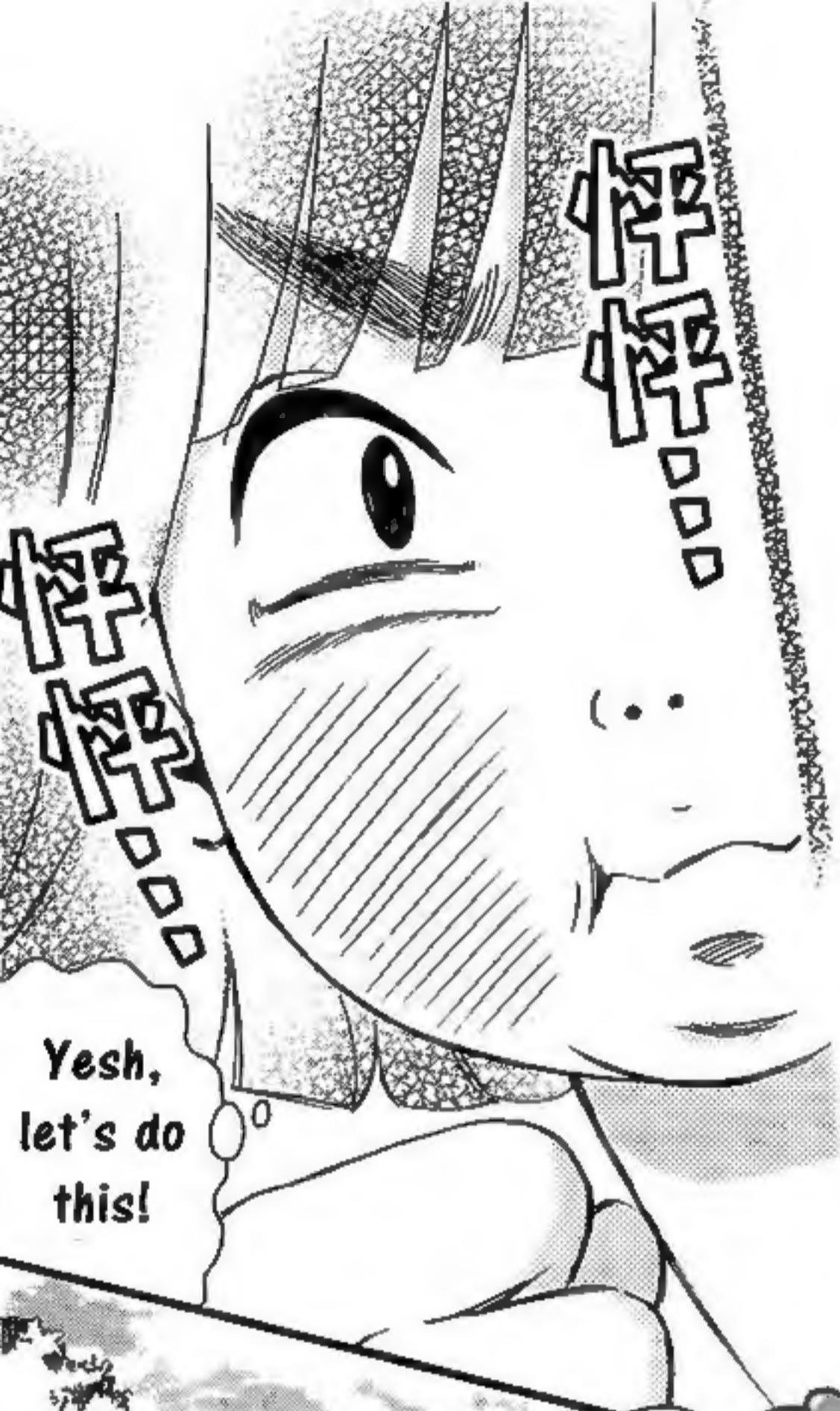
**DON'T AVERT
YOUR EYES!!!
MEGURÔ MITO!!!**



DO WHAT YOU CAN,
EVEN IF IT IS JUST A LITTLE BIT!



Meguro
Mito, 15
years old



Kunimatsu-kun
is like a very
high mountain,
but I'll reach
the top!!

STEP BY STEP

I WILL
TAKE
YOU!!



No. 15

7月5日
(土)発売に

To be continued...